

TOURO-LOURO-LOURO

Noël provençal de Nicolas Saboly

The musical score consists of six staves of music for voice and piano. The vocal part is in soprano range, and the piano part is in basso continuo range. The lyrics are written below the vocal line in a traditional Provençal dialect.

1. — Tou-ro- lou- ro- lou-ro! lou gau can- to, E n'es pas in- ca-ro

jour; Iéu m'en- vau en Ter- ro Sant-o Pér vèi- re Nos- te Se-

gnour. Vos- tu ve- ni? — Na-ni, na- ni. — Ven-dras proun hèn! — N'en fa- rai

rén. — Gui- hau- me! Gui-hau- me! Au mens siéu noum tor- ne

plus, fai- me di- re ui- nei Set- Sau- me. He- las! moun Dieu! Que fa- rai

ieu? Siéu pa- vou- rous cou- me un pou- let, Quand siéu sou- let, Quand siéu sou- let.

2

- Touro-louro-louro! l'auro meno,
E me fai boufa li det,
Certo, iéu siéu bén en peno,
Ai pòu de mouri de fre...
Hòu de l'ousta!
- Qu pico avau?
- Voudriéu louja.
- Sian toui couija!
- Grangiero! Grangiero!
Durbès-me, siéu tout jala!
Boutas-me dins la feniero,
Ai-las! moun Diéu!
Lou paure! vounte tirarai!
Belèu mourrai.
Belèu mourrai.

3

- Touro-louro-louro! li ribiero
An déjà tout inounda :
Vese plus rèn li broutiero,
Belèu me faudra neda...
Quauque barquet!...
- N'i a pas déqué!
- Vount passarai?
- Certo, noun sai!
- Sauvaire! Sauvaire!
Tu n'as ges de carita,
N'es pas ansin que fau faire.
Ai-las! moun Diéu!
Que farai iéu?
Lou paure! vounte passarai?
Me negarai !
Me negarai !

4

- Touro-louro-louro! pèr fourtuno
Siéu sourti d'un meichant pas ;
La pode coumta pèr uno!
Enfin ai trouba lou jas :
- Bonjour à tous!
- Emai à vous.
- E que fasès?
- Vous lou vesès,
Mario! Mario!
Vous astrugue d'un bèu fiéu,
Lou véritable Messio.
Bon Sant Jóusè,
Se rue cresès
Me farés vèire aquel Enfant
Qu'iéu ame tant !
Qu'iéu ame tant !